



Dossier de Presse : Exposition "**Portraits parlés**", aux Bains des Pâquis

Date : 15 septembre au 15 novembre 2023

Introduction:

Le collectif des personnes sourdes est hétérogène et divers, mais il est crucial d'avoir une vision globale, non biaisée ni réductrice, des personnes sourdes. La diversité s'étend aux modes de communication qu'une personne sourde peut utiliser tout au long de sa vie et en fonction de ses besoins. La Langue des Signes est la langue naturelle et propre des personnes sourdes, une réponse sociale, culturelle et linguistique à la perte auditive. Cette exposition met en évidence ce handicap invisible et souvent méconnu en proposant un nouveau langage basé sur la Langue des Signes pour sensibiliser les spectateurs à la réalité des personnes sourdes.

Contexte :

Le projet "Portraits parlés" a débuté en juin 2016 au Caire, avec un Workshop et une exposition des images des personnes sourdes, organisés grâce à une invitation de l'Ambassade de Suisse. Cette initiative a connu un grand succès lors de l'exposition à City Garden, sur le mur du bureau de l'Ambassade Suisse pour la Coopération internationale et au Medrar Art.

Approche artistique :

Partant du postulat que les Sourds s'expriment "en images" et "par l'image", le photographe Denis Ponté a entrepris un travail de portraits des personnes sourdes, mettant en scène leur signature en Langue des signes. Ces portraits invitent les entendants à se questionner sur cette communauté différente, souvent oubliée ou marginalisée pour tisser des liens avec elle. Chaque série de portraits est accompagnée d'une image de l'alphabet en Langue des signes correspondant à la région ou à la langue représentée, mettant en évidence la richesse et la complexité de la "culture sourde".

"Solides sensibles", l'installation sonore de Pierre Dunand Filliol, et la lecture poétique de Philippe Constantin, ouvrent les portes d'expériences sensorielles en miroir avec le monde de la surdité. Ces créations artistiques enrichissent l'exposition "Portraits parlés", offrant ainsi une immersion totale dans l'univers des personnes sourdes et entendants.

En octobre 2023, l'exposition "Portraits parlés" sera présentée à Sagunto (Valencia), accompagnée de l'installation sonore "Solides sensibles" et de la lecture poétique de Philippe Constantin. Cette occasion rare permettra au public de découvrir dans leur intégralité ces œuvres et de vivre une expérience artistique unique.

Ces événements permettront à un large public de découvrir et d'apprécier le travail de Denis Ponté ainsi que les contributions artistiques de Pierre Dunand Filliol et Philippe Constantin qui l'accompagnent. Les visiteurs auront l'occasion d'explorer les différentes dimensions de l'expérience humaine, en éveillant leur perception à la diversité des modes de communication sensorielles.

L'exposition "Portraits parlés" continuera ainsi à transmettre son message et éveiller la réflexion autour du thème du handicap de la surdité, tout en célébrant la richesse et la culture des personnes sourdes.

Parcours de l'exposition :

Les séries de portraits ont été réalisées dans différents pays tels que l'Allemagne (Lübeck), la Suisse (Genève), l'Espagne (Barcelone et Valence), la Grèce (Athènes), la Côte d'Ivoire (Abidjan), le Burkina Faso (Ougadougou, Bobo Dioulasso et Mahadaga), l'Égypte (Le Caire) et le Maroc (Tanger). Pour chaque communauté, un atelier de photographie destiné aux personnes sourdes a été organisé simultanément, favorisant ainsi les échanges et la participation active des personnes investies dans ce projet.

Programme de l'exposition aux Bains des Pâquis:

Vernissage le 15 septembre 2023 à 18h.

Le 15 et 20 septembre à 18h : "Solides sensibles", une installation sonore de Pierre Dunand Filliol, musicien et Yannick Jakob, inventeur et artisan.

Le 23 septembre à 18h : Lecture par Philippe Constantin, accompagnée de Francesco Bartoletti au violoncelle, avec interprétation en langue des signes française.

Le 24 septembre à 10h : Café-philosophie avec interprétation en langue des signes française autour d'une thématique liée à la surdité.

Conclusion :

L'exposition "Portraits parlés" réalisée par Denis Ponté en collaboration avec Pierre Dunand Filliol, Philippe Constantin, Francesco Bartoletti met en avant la beauté et la diversité des personnes sourdes à travers des portraits intimes et significatifs. Ce projet souhaite sensibiliser le public à la vie quotidienne des personnes sourdes et à promouvoir une meilleure compréhension et inclusion de cette communauté souvent ostracisée. L'exposition propose également des événements et des activités qui permettent aux visiteurs de plonger plus profondément dans la réalité des personnes sourdes, encourageant ainsi le dialogue et l'échange entre les entendants et les Sourds.

Pour plus d'informations, veuillez contacter :

Association Place-Neuve

Denis Ponté - Photographe

<https://sourds.ponte.pro>

Email : vu@ponte.pro

Tél : 076 439 20 43



solides sensibles, installation sonore de Pierre Dunand Filliol, musicien et Yannick Jakob inventeur et artisan (CH CH)

note d'intention

le projet *solides sensibles* présenté par pierre dunand filliol et yannick jakob, mêle musiques expérimentales (mode de jeu, lutherie électronique) et le travail photographique de Denis Ponté sur une série de portraits de sourds 'signant' leur nom: *portraits parlés*. Il présente une installation et des performances qui donneront à écouter du sonore et/ou de la musique perçues par voies solidiennes, accessibles aux sourds comme aux entendants

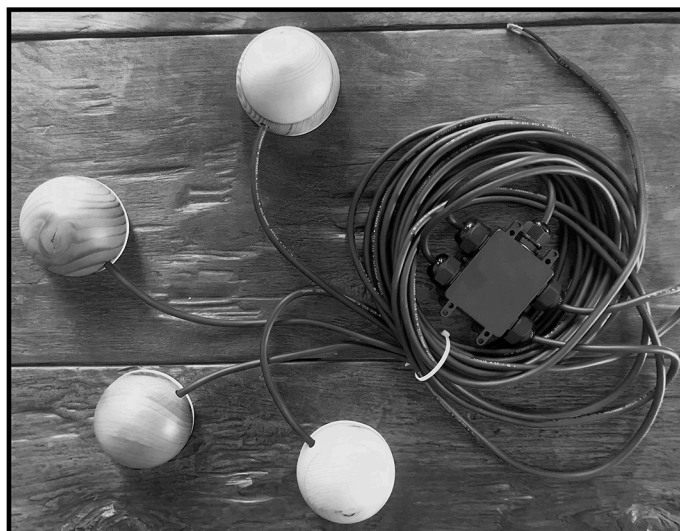
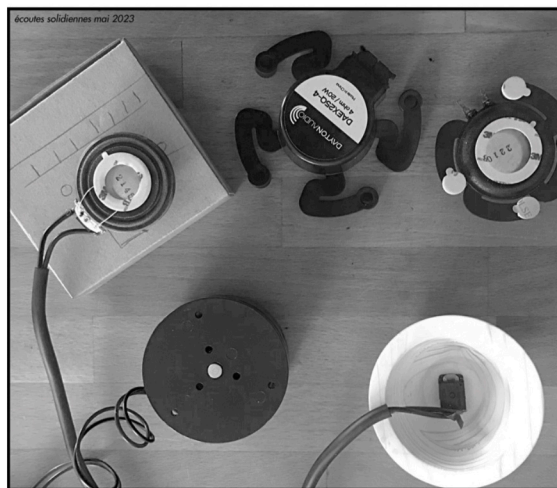
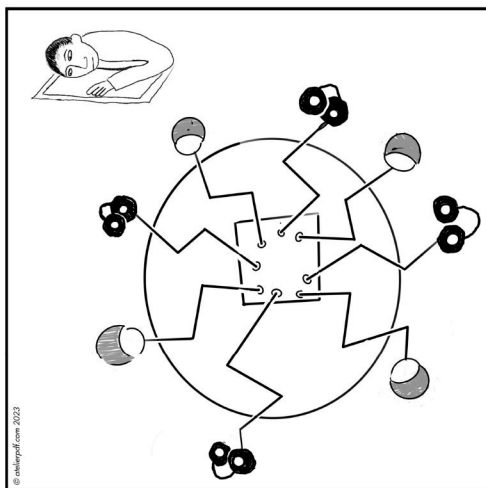
dispositif d'écoute

une ou deux tables (120x60) munies de six à huit demie-sphères vibrantes reliées à un système d'amplification et de mixage du son diffusant une musique préenregistrée ou jouée en live; les bornes d'écoute solidiennes sont mise à disposition de personnes sourdes ou/et entendants (voir le croquis et image joints)

références web

<https://atelierpdf.com/installations/bonephone/index.html>

illustrations





Pierre Dunand Filliol, atelierpdf

titulaire d'une licence ès lettres à l'Université de Genève (histoire de l'art; littérature du moyen âge français, littérature américaine), il a étudié le piano et l'orgue à l'Institut Jacques Dalcroze et le Conservatoire de Genève et, plus tard, les musiques électroacoustiques au Conservatoire populaire; suite à cela, il a fondé un atelier de facture de clavecins à l'ancienne où pendant plus de dix ans il a produit des instruments et a mené des recherches en organologie; ses activités se sont orientées ensuite vers les pédagogies actives sur et par le numérique (programmation, graphisme, robotique, musique);

comme compositeur et chercheur, ses productions relèvent des "sons fixés" (musique concrète), de la synthèse musicale, de la transduction sonore et de la musique algorithmique;

comme musicien et improvisateur, il se produit dans des spectacles/expositions mettant en oeuvre des générateurs sonore algorithmiques, le traitement de signal, la vidéo et des installations sonores; plus récemment, il utilise en concert des dispositifs électroniques live analogiques modulaires ainsi que des transducteurs sonores; il collabore depuis plusieurs années avec la musicienne Viva Sanchez Reinoso avec laquelle il a fondé un duo – *La Vis*;

comme commissaire d'expositions et organisateur de soirées, il est membre des comités d'infolipo.org et de makaronic.ch, associations œuvrant dans les domaines des arts sonores, vivants et numériques; il y organise des soirées et des manifestations mettant en présence des artistes d'horizons très divers autour de thématiques poétiques, sonores, performatives;

enfin, son activité d'enseignant couvre les domaines de l'électroacoustique, de la lutherie électronique expérimentale et de l'utilisation de logiciels dédiés (pure data, maxmsp, abelton live)

activités et créations de l'atelier

<https://atelierpdf.com/musiques2/index.html>

<https://atelierpdf.com/installations/bonephone/index.html>

<https://atelierpdf.com/enseignement.html>

<https://www.atelierpdf.com/medias/photography/index.html>

le duo *La Vis*

<https://lavis.atelierpdf.com>

Francesco Bartoletti (suisse/italien) est né en Italie et réside actuellement à Genève. C'est en Suisse, dans les Conservatoires supérieurs de Lausanne et de Genève qu'il remporte deux premiers prix de Virtuosité avec mention en violoncelle et en musique de chambre.

Francesco Bartoletti est, en outre, finaliste et lauréat de plusieurs concours internationaux, en trio au Concours Zinetti de Vérone et Migros de Zurich, et en duo, violoncelle-piano, au Concours Schubert d'Alessandria. À plusieurs reprises, il a été invité dans différentes émissions radiophoniques (SDR, RSR-Espace2) et il a donné de nombreux récitals en Suisse, Italie, France, Irlande et Allemagne grâce au soutien des fondations Pro Helvetia et Ernst Göhner.

Il est membre depuis 2003 du trio avec piano Paderewski, ce qui lui permet de se produire régulièrement sur des scènes internationales.

Francesco aime aussi rencontrer des musiciens d'autres horizons; de cette recherche est né l'ensemble Zatar.

Francesco Bartoletti est professeur de violoncelle au Conservatoire de Musique de Genève.

PHILIPPE CONSTANTIN

Né en 1964 à Genève, d'origines bulgares, espagnoles, suisses, grecques et anglaises.

Se plaît à flâner dans la vie des gens pour les raconter ou les réinventer, pour mettre en mots ou en images ces rencontres, toujours poétiques.

Il tisse des liens dans le récit avec sa propre vie, pour se remettre en question à son tour et s'inventer de nouvelles biographies.

Outre ses propres activités artistiques, Philippe Constantin collabore parmi d'autres projets à la programmation du festival des « Aubes musicales », à celle du festival « Poésie en ville », ainsi que d'un certain nombre d'autres festivals.

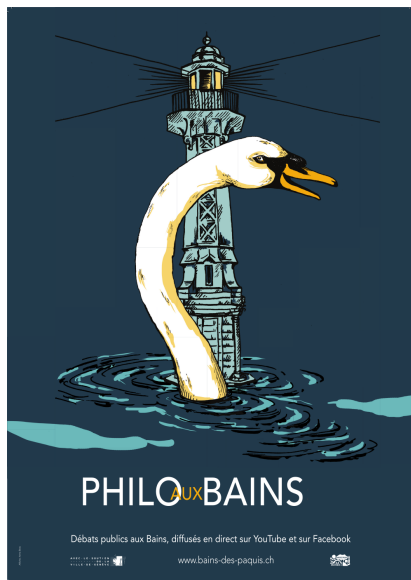
Il est co-fondateur de l'Association "Poésie ambulante" et est consultant auprès du P.E.N club, association internationale d'écrivains pour la défense des droits humains et des droits à l'expression.

Il a également été membre fondateur de la Galerie d'Art contemporain "Faits divers" et de l'association "Arkéos". Il est aussi curateur pour des expositions de photographies et assume, pour de nombreux projets culturels, la coordination de ces événements.

Il fait enfin partie du comité de rédaction du Journal des Bains.

www.philippeconstantin.org

#philippefaitdelapoesie



Café-Philo aux Bains des Pâquis du dimanche 24 septembre à 10h

Les cafés philosophiques des Bains des Pâquis existent depuis longtemps. Leur objectif est de faire découvrir au public les pensées d'écrivains, scientifiques, philosophes, chercheurs et artistes, venant de Genève, de Suisse ou d'ailleurs, tout en les faisant dialoguer avec le public.

Ils abordent des thématiques contemporaines importantes telles que le féminisme, l'écologie, l'éthique, la santé, le transhumanisme, les nouvelles technologies, etc. Leur démarche vise à nourrir une réflexion citoyenne en proposant des débats riches et accessibles à tous.

Ces cafés sont d'autant plus importants de nos jours, car le monde est confronté à des changements majeurs, des Fake News, des théories conspirationnistes, et des divisions croissantes entre les groupes. Ils offrent un espace où les gens peuvent se rassembler pour parler et réfléchir ensemble.

thématique : est-ce que la langue des signes à Genève est constamment en évolution?

Les invités :

Frédéric est un artiste sourd, peintre, illustrateur et bédéiste.

Né en 1974, il vit à Genève.

Il a commencé à dessiner à l'âge de 5 ans pour ne plus lâcher son crayon.

En 1995, il obtient son diplôme de décorateur de théâtre. La RTS et la presse lui confient plusieurs mandats en tant que conteur et dessinateur.

Depuis 2008, son projet sur l'Histoire des Sourds l'occupe à plein temps ; réalisé sous forme de grands tableaux, peints à la gouache en y mêlant une technique picturale unique, ils représentent des personnages emblématiques, une époque, une thématique, liés à la surdité. Ces peintures, déjà très remarquées par le public lors d'expositions, sont nourries d'un symbolisme puissant et très colorés ; elles nous racontent l'Histoire des Sourds, son monde intérieur.

Jaime Barria est un artiste hip-hop et blogueur genevois d'origine chilienne et colombienne. Passionné par l'événementiel, il excelle en tant qu'entrepreneur et organise également des cafés philosophiques. À l'Université de Genève, sa recherche portait sur la population sourde genevoise, dans le but de créer une visite guidée mettant en valeur leur histoire, culture et arts. Il a notamment exploré l'émission "Signes" de la RTS et la traduction de la bible en LSF. La visite s'est terminée au restaurant VROOM, et a permis de découvrir la richesse de la culture sourde genevoise.



Photographe dont l'engagement s'est manifesté dans plusieurs ouvrages (Left for dead, 1994 ; Au bord du monde, 1995 ; Histoire de vivre, 1998; face à elle, 2015; Homo artifex, 2021). Cet engagement, à la fois artistique et social, marque une indépendance d'esprit reconnue et une éthique, liée à la responsabilité de son travail, ainsi qu'à la liberté de créer sans insertion dans un cadre économique contraignant et hors de toute affiliation institutionnelle qui seraient à même de réduire ses exigences. Cette attitude a son prix et force l'admiration. Ces divers aspects en font un artiste dont le talent a été souligné, notamment lorsque ses images ont pour objet le portrait ou l'environnement naturel et social. Ce talent n'en fait pas du tout un portraitiste spécialisé auquel on recourt ou un photographe voyageur dont les images sont convenues. Il faut peu de mots pour désigner ce talent : un don qui sait capter le surgissement à l'instant propice, c'est-à-dire à cet instant inattendu que nous attendons toujours et que nous attendrons encore longtemps dès lors que la fugacité de l'impression nous est apparue et réapparue.

Serge Desarnaulds

Films

2020-21 "Homo artifex", documentaire, 62 minutes

Expositions

2023 "Mozambique 2023, Cataract Campaign", projection au Festival ON/OFF, Arles, France
 2023 "Retratos Hablados", Caixa Popular, Valencia, Espagne
 2022 "La Vida Nómada", galerie Fundación La Posta, Valencia, Espagne
 2021 "Homo artifex", aux Bains des Pâquis, chez Leica à Genève, avec Redida à Sion et à Valence, Espagne
 2019 "De cara a ellas", Fundación La Posta, Valencia, Espagne
 "Visages africains", galerie Tunnel, Carouge, Genève
 "Portraits parlés", Boutique-Hôtel Martigny, Valais
 2016 "I Understand. Do you? - هل أفهمكم أنا؟ تفهمونني؟", Medrar art space et le long des murs extérieur du Bureau de l'Ambassade de la Coopération internationale à Garden City, Caire, Egypte, juin
 2015 "face à elle", Théâtre Saint-Gervais, Genève, novembre-décembre
 "face à elle", Librairie de l'Olivier, Genève, novembre-décembre
 "face à elle", Bains des Paquis, Genève, novembre-décembre
 2011 "Art Print" Galerie Marendaz, 29 rue de la Coulouvrenière, Genève
 1998 "Polaroid Act I" & "Histoires de vivre" galerie Krisal à Genève
 "Polaroid Act I" com_x_change'98 à Bale & image 98 à Vevey / multimédia
 1997 "Casa de copii" Bibliothèque Municipale de la Cité à Genève pour la Croix-Rouge genevoise
 1995 - 1996 "Au bord du monde" Musée International de la Croix-Rouge à Genève
 1995 "Laissé pour mort" Bibliothèque Municipale de la Cité à Genève
 1994 "Esperanza" UNI II à Genève et à l'Ecole d'Etudes Sociales de Lausanne (Terre des Hommes)
 1993 "Passé décomposé" Musée Jean Tua à Genève
 "Cadavre exquis" galerie Europa à Genève
 1992 "Formes génératrices" avec le groupement "faits divers" à la SIP à Genève
 1991 "Maine" galerie Europa à Genève
 1990 "Contraste" Villa du Jardin Alpin à Meyrin
 1988 "Première rencontre" galerie Focale O à Nyon

Publications

2021 "Homo artifex", Editions Place-Neuve, Suisse
 2018 "L'Afrique sans œillères", Suisse, Blog Leica
 2015 "face à elle", Editions Favre, Lausanne
 2011 "Actu PME", le 26 janvier 2011, Genève
 2010-2011 "Journal des Bains", Genève
 2009 "Wikipedia", version française
 2003 "La Lunette" N° 3 Septembre 2003, Bordeaux
 1999 "Le chalet dans tous ses états" cédérom, Edition Georg, Genève
 "Présentation de Palexpo" cédérom, Genève
 1998 "Polaroid Act I" cédérom, Edition Deponence, Genève
 "Histoires de vivre" Wesakeditions, Italie
 "MAI DIRE M.A.I." Gruppo Verdi al Parlamento Europeo, Italie
 1995 "Nikon Photo Contest International 1994-95" au Japon
 "Au bord du monde" Editions Abra - Genève
 1994 "Laissé pour mort" Editions Olizane - Genève
 1993 "Coalition for the Homeless Annual Report" à New-York
 "Nikon Photo Contest International 1992-93" au Japon